



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0655322	1		Schraube	screw	vis
2	0461091	2		Scheibe	washer	rondelle
3	0470872	4		Schraube	screw	vis
4	0460613	10		Scheibe	washer	rondelle
5	0665044	1		Kopfstück	header	pièce de tête
6	0667267	1		Führungsschiene kpl.	guide rail cpl.	rail de guidage cpl.
7	0633520	3		Sicherungsmutter	lock nut	écrou "s"
8	0664538	1	V	Führungsrolle	roller	pouile
9	0630510	1		Schraube	screw	vis
10	0667268	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
11	0663614	1		Scheibe Fächer	serrated lock washer	rondelle à face dentées
12	0461679	1	V	Abstreifer	stripper	stripteur
13	0664537	1		Zylinderdeckel	cylinder piece	couvercle de cylindre
14	0496928	1		O-Ring	o-ring	joint torique
15	0663712	1	V	Gleitlager	slide bearing	palier lisse
16	0486612	1	V	Nutring	lip seal	joint
17	0665005	1	V	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
18	0662227	1		Scheibe	washer	rondelle
19	0664142	1		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
20	0634914	1	V	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
21	0634907	1		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
22	0665236	2	V	Gleitschiene	sliding guides	glissières
23	0664536	1		Anschlag	stop	arrêt
24	0641792	2		Schraube	screw	vis
25	0460206	4		Schraube	screw	vis
26	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
27	0664535	1		Anschlag	stop	arrêt
28	0657637	2		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
29	0667265	1		Gestell	frame	châssis
30	0460125	1		Schraube	screw	vis
31	0460230	1		Scheibe	washer	rondelle

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / leger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activeur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[mt]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com